

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 6 (1930)
Heft: 13

Artikel: Bei den Delta-Fellachen am Nil
Autor: Sternbach-Gärtner, Lotte
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-755718>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Fellache beim Pflügen. Noch wie vor tausend Jahren wird der gefürchtete Holzpfug verwendet, der mit stählerner Strickbindung von Rindern, Eseln oder Kamelen gezogen wird

Bei den Delta-Fellachen

Es ist die Zeit der Baumwollernte; die alljährliche Fest- und Hoch-Zeit im Leben der Fellachen! Monate harter Arbeit sind vorhergegangen, Monate voll Mühe, Plage und Armeleigkeit folgen. Aber wenn er seine Baumwollernte zum Verkaufsfahrt, dann ist auch der ärmste Fellache für ein paar Tage König. Auf eine gute Ernte folgt eine Hochzeit, die «Fantasia», das Fest! Die Taschen voll Geld, dem Erlös für die Baumwolle, kauft er in der Stadt ohne zu feißen ein drolliges Kunterbunt von Sachen, die ihm gefallen: seidene, grellfarbige Stoffe, ein schmarrnendes Grammophon mit himmelblauen Schalltrichter, dicke gefüllte Betten, einer mächtigen Siegellinge, einen großen Spiegel in überbreitem Goldrahmen, den später vielleicht in seiner Lehmkühte der Büffel eintritt, der im selben Raum mit ihm und seiner Familie hausst. Das Dorf zurückgekehrt, kauft er zu seinen früheren Gattinnen eine neue Frau — was eine neue Arbeitskraft für die kommenden Monate harter Mühe bedeutet! — und veranstaltet mit dem Rest seiner Gedäns eine lärmende prunkvolle «Fantasia». Zelte mit bunten Teppichen, hochaufgeführt auf schwankenden Kamelen eine reiche Ausstattung, Frauen, die Freudentränen ausstören, die tiefverschleierte Braut ins Haus des Gatten begleiten, Musikaner, Tänzer, «Stockschläger», die wunderlich fingierte Schlachten ausfechten, Hammel, die am Spieße braten, süßes Buckwerk, Zuschauer, Gäste, Passanten von der Straße, die aufgefordert werden, näherzutreten und sich zu bedienen...

Um die Saat für die nächste Ernte zu kaufen, muß der Fellache zum Wucherer, Geld borgen, zahlt hohe Zinsen, räckert und plagt sich, pflügt, hackt, watet im Nilschlamm, dörrt in der Sonnenhitze, nährt sich von einer Hand voll trockener Datteln, ein paar gerösteten Maiskolben... Einmal im Jahre ist «Fantasia», einmal will er leben und leben lassen. «In schallahz... Gott wird dann weiter helfen! —

Seitdem durch Mohammed Ali an Stelle der früher auch im Delta üblichen «Beckenbewässerung» die ganzjährige Kanalbewässerung mit zwei bis drei Ernten im Jahr getreten ist, ist die Baumwollkultur die wichtigste des ägyptischen Deltalandes geworden. Während in Oberägypten nur die kurzfasigen spröderen Sorten der Baumwolle gedeihen, wächst im warmfeuchten Nildelta die besonders langfasige geschildige Sakellaridis und andere hochwertige Arten. Die Baumwolle bildet den eigentlichen Reichtum Ägyptens, das mit seiner Produk-



Junger Fellache mit einer Ladung Zuckerrohr



Primitives Schöpfrad zur Bewässerung der Felder



Hackerarbeit auf einem Baumwollfeld



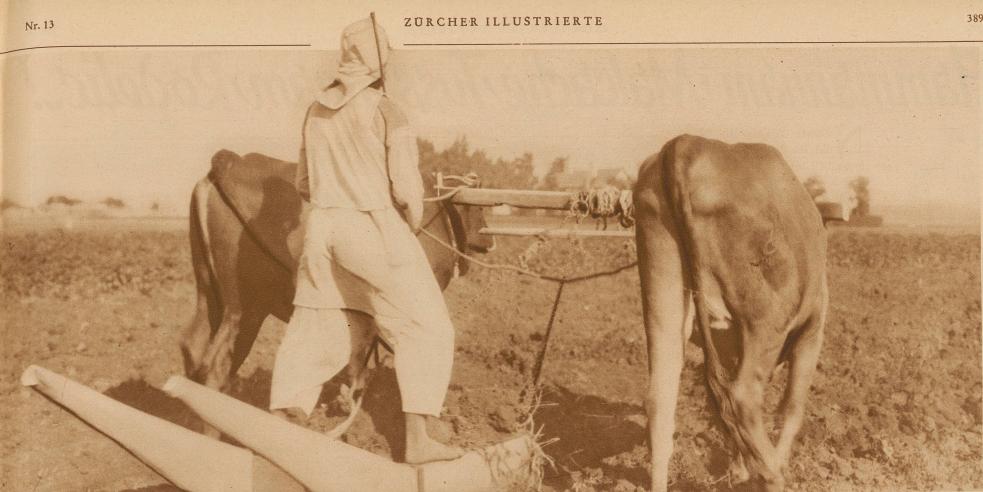
Der Fellache hält mit Dreschschlättli so lange über die auf dem Boden ausbreiteten Ähren, bis die Körner aus der Spreu gelöst sind

tion den dritten Platz am Weltmarkt einnimmt und der einfache Delta-Bauer, der Fellache, ist Experte in ihrer Kultur.

Schon im Februar oder März senkt er die Baumwollsaat in den Boden, der vorher etwa zehn Tage lang unter Wasser gesetzt wurde. Nur auf den größeren Gütern wird mit Traktor, Dampfpflug und Dreschmaschine gearbeitet. Der arme Fellache zieht noch heute so wie in alten Zeiten mit dem primitiven Holzpfug obelodiz von Ost nach West die Furchen, die er dann mit der Hacke bearbeitet. Denn viel Mühe, regelmäßige Bewässerung und verständnisvolle Pflege brauchen die zarten Baumwollstauden noch, ehe sie im Hochsommer zu voller gelber Blütenpracht kommen. Im Herbst platzten auf den Feldern die schwarzen Fruchtkapseln, die weißglänzende Baumwolle entquillt ihnen. Dann zieht hocherfreut der Fellache mit all seinen Frauen und Kindern hinaus aufs Feld, um zu ernten. Das gibt oft ein reizendes Bild, wie inmitten der weißschimmernden Felder die braunen Frauen und Kinder hocken, eifrig Baumwolle zupfen, in Säcke füllen, die der Mann dann zur Erkennungsfabrik bringt: auf dem Esel oder Kamel, im Nilboot oder auf seinem rumpeligen Ford.

Nach der Baumwolle wird im Delta nach neuerlicher Bewässerung meist Getreide gebaut, nach der Getreideernte als dritte Jahresfrucht Mais, der die Hauptnahrung des Deltabauern darstellt, so wie in Oberägypten, wo neben oder statt der Baumwolle das Zuckerrohr die große Rolle spielt, für die Nahrung der Fellachen vor allem die Linsen in Betracht kommen und gebaut werden. Uebrigens werden auch im Delta vielfach Hülsenfrüchte, besonders die als Volksnahrung wichtigen Saubohnen gepflanzt. Daneben Zwiebeln, von denen Ägypten reichlich exportiert, Borsim und Reis — der aber außerordentlich viel Wasser fordert —, Melonen und alle Arten von Gemüsen, besonders Gurken, von denen in der heißen Jahreszeit roh und unzubereitet ungeheure Mengen von der Bevölkerung verzehrt werden.

Sehr original ist die Art des Dreschens. Wurde zur pharaonischen Zeit das Korn von den Hühnern aus den Aehren gestampft, so breitet der Fellache diese heute auf einem freien Platz, auf dem Felde oder auf einer gestampften Tenne aus und fährt im «Dreschschäften», von dem er Gamus (Büffel) oder Küh spannt, so lange im Kreise darüber, bis die Körner aus der Spreu gelöst sind.



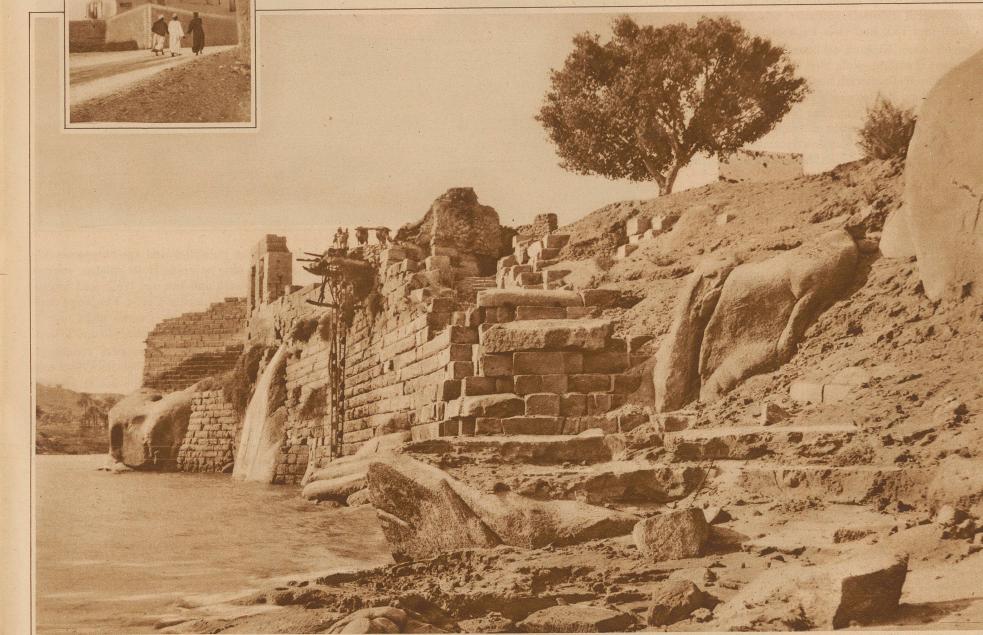
Beim Pflügen steht der Bauer auf den Pflug, wenn er tiefere Furchen fahren will

am Nil

Von
Dr. Lotte
Sternbach
Gärtner



Bild links:
Schöpfanlagen auf
den Rücken eines
alterswürdigen Esels.
Auf diese primitive
Weise wird Wasser
aus dem Nil
hochgeschöpft



Der Fellache ist ausnehmend genügsam, zäh, fleißig, gutartig. Sein Leben ist ungemein primitiv, seine Bedürfnisse erstaunlich klein. Einmal täglich, des Abends, ist er warm: gerösteten Mais, geschmorten Saubohnen, Zwiebelchen in Sesamöl, Rindsfett oder stark gewürzter Sauce zubereitet, Reis, zu den Festtagen Hammelfleisch und vor allem das runde, flache Fellachenbrot. Alkohol kennt er schon aus religiösen Gründen nicht. Er wohnt in nackten vier Lehmmauern, schlafst auf einer Matte, die er tagsüber zusammenrollt; und einige Holzschränke, ein paar Kissen und Kessel, Körbe und Bretter bilden die ganze Einrichtung. Kleider besitzt er meist nur die, welche er trägt, für den Ramadan oder zum Beifestfest kauft er jedesmal neu. Er verrichtet pünktlich seine täglich vorgeschriebenen Gebete, hält die Fasten und verbrant ansonsten in die unabwendbare Macht und Fügung des Schicksals. Sein Leben ist, wie das der meisten Orientalen, viel mehr als jenes des Abendländers vom Religiösen beeinflußt und selbst in seiner Alltäglichkeit davon geregelt. Mit seinem «schallah» nimmt er alles Gegebene, Gute und Schlimmes, gleichmütig hin, mit seinem «cal allah» meistert er das Leben.